

# Foam Cutter

---

REFERENCE GUIDE

**CIVCO**



## INTENDED USE

The device is intended to cut foam for molds.

## CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

### WARNING

- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of safety hazard control to co-workers and themselves. To avoid safety hazards, wear all recommended protective equipment and follow safety control policies established by your facility.*
- *Routinely check foam cutter and power cords for signs of deterioration. Do not use if device appears damaged.*
- *Consult your facilities manager before assembly and installation.*

## USING FOAM CUTTER

### WARNING

- *Voltage requirements: MT-900 is 115 VAC, 60 Hz; MT-900-EX is 230 VAC, 50 Hz.*
- *Wire and tension arm become hot while in use.*
- *Foam thickness to not exceed: 1" (2.54cm).*
- *Use only high-quality oncology grade foam as provided by CIVCO.*

1. Trace the shape representing tumor area onto foam.
2. Turn power switch off.
3. Plug foam cutter into appropriate GFCI (ground fault circuit interrupter) receptacle.
4. Turn power switch on to pre-heat cutting wire.
5. Cut out traced shape.
6. Allow wire to burn off excess foam.
7. Turn off foam cutter when not in use.

## INSTALLING CUTTING WIRE

### WARNING

- *Foam cutter is compatible with CIVCO cutting wires only.*

1. Turn power switch off and unplug foam cutter.
2. Wait for wire to cool.
3. Remove wire from slot in tension arm.
4. Turn foam cutter on its side to expose male wire connector and remove wire from connector.
5. Run new cutting wire loop through the hole on work surface.
6. Place connector through the center of the wire loop and pull opposite end of cutting wire through until bottom male connector is in plastic bushing groove.
7. Gently push down on tension arm and slip cutting wire into groove.
8. Rest aluminum pin in groove cut on tension arm.
9. Ensure lower loop is centered into groove and wire is not touching the sides.
10. Set foam cutter upright.

## MAINTENANCE

- NOTE:
- Inspect product for damage and general wear after use.
  - If device does not function per instructions, contact CIVCO.

REPROCESSING

1. Remove visible contaminants using a soft damp cloth.
2. Wipe dry with lint-free cloth or allow to air dry.

## TILSIGTET ANVENDELSE

Apparatet er beregnet til at skære skum til for me.

## FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

### ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har pligt til, og ansvar for, at yde den højest mulige grad af beskyttelse mod sikkerhedsfarer over for kolleger og sig selv. For at undgå sikkerhedsfarer, vær iført anbefalet sikkerhedsudstyr og følg alle sikkerhedsregler på stedet.
- Efterse jævnligt skumskæreapparatet samt tilhørende ledninger for tegn på slid. Må ikke benyttes hvis apparatet bærer tegn på beskadigelse.
- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Rådfør dig med din afdelingschef inden samling og installation.

## ANVENDELSEN AF SKÆREAPPARATET

### ADVARSEL

- Strømkrav: MT-900 er 115 VAC, 60 Hz; MT-900-EX er 230 VAC, 50 Hz.
- Skæretråden og trykarmen bliver varme under brugen.
- Skumtykkelsen må ikke overstige: 2,54 cm (1").
- Anvend kun skum af høj onkologi-standard leveret af CIVCO.

1. Overfør omridset af svulsten på skummet.
2. Sluk for afbryderen.
3. Tilslut skæreapparatet til en passende stikkontakt (med kredløbsafbryder ved 3. jordforbindelsesfej).  
j
4. Tænd for afbryderen for at forvarme skæretråden.
5. Klip omridset ud.
6. Med skæretråden brændes overskydende skum væk.
7. Sluk for skæreapparatet, når det ikke er i brug.

## ISÆTTELSE AF SKÆRETRÅD

### ADVARSEL

- Kun CIVCOs skæretråd passer til skumskæreapparatet.

1. Sluk for afbryderen, og tag stikket til skæreapparatet ud.
2. Vent til tråden er kølet af.
3. Udtag tråden af rillen i trykarmen.
4. Vend skæreapparatet om på siden for at komme til hanstikket til tråden, og 4. udtag tråden af stikket.
5. Før løkken på den nye skæretråd gennem hullet på arbejdsfladen.
6. Anbring stikforbindelsen gennem midten på løkken på tråden, og træk den 6. modsatte ende af skæretråden igennem, indtil det nederste hanstik befinder sig i plastikbøsningsrillen.
7. Tryk let ned på trykarmen, og lad skæretråden glide ind i rillen.
8. Læg aluminiumstappen i rillen på trykarmen.
9. Sørg for, at den nederste løkke er centreret i rillen, og at tråden ikke rører 9. ved siderne.
10. Sæt skæreapparatet op.

## VEDLIGEHOLDELSE

- BEMÆRK:
- Tjek produktet for beskadigelser og almindeligt slid efter brug.
  - Hvis udstyret ikke fungerer som anvist, så kontakt CIVCO.

## EFTERBEHANDLING

1. Fjern synlige smittebærere med en blød fugtig klud.
2. Tør efter med en fnugfri klud, eller lad produktet lufttørre.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld voor het snijden van schuim voor matrijzen.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

 WAARSCHUWING

- *Gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te bieden. Om veiligheidsrisico's te voorkomen, draagt u alle aanbevolen beschermingsmiddelen en volgt u de veiligheidsvoorschriften van uw instelling op.*
- *Controleer de schuimsnijder en stroomsnoeren regelmatig op tekenen van slijtage. Niet gebruiken indien het apparaat beschadigd lijkt.*
- *Overleg met uw instellingsmanager rond montage en installatie.*

DE SCHUIMSNIJDER GEBRUIKEN WAARSCHUWING

- *Spanningsvereisten: MT-900 is 115 VAC, 60 Hz; MT-900-EX is 230 VAC, 50 Hz.*
- *Draad en spanningsarm worden heet bij gebruik.*
- *Niet te overschrijden schuimdikte: 1" (2,54cm).*
- *Gebruik alléén oncologisch schuim van hoge kwaliteit zoals geleverd door CIVCO.*

1. Bakken vorm die tumor voorstelt af op schuim.
2. Schakel de stroom uit.
3. Sluit de schuimsnijder aan op een geschikte aardlekschakelaar.
4. Schakel de stroom in om de snijdraad voor te verwarmen.
5. Snijd afgebakende vorm uit.
6. Laat de draad overtollig schuim afbranden.
7. Schakel de schuimsnijder uit indien niet in gebruik.

INSTALLATIE SNIJDRAAD WAARSCHUWING

- *Schuimsnijder is alleen compatibel met CIVCO snijdraden.*

1. Schakel de stroom uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Wacht tot de draad afgekoeld is.
3. Verwijder draad uit houder in spanningsarm.
4. Leg schuimsnijder op een zijde om de mannelijke draadconnector bloot te leggen en verwijder draad uit connector.
5. Haal nieuwe snijdraad door het gat op het werkoppervlak.
6. Plaats connector door het midden van het draadgat en trek het andere eind van de snijdraad hierdoorheen tot de onderste mannelijke connector in de plastic invoeggroef valt.
7. Druk voorzichtig op de spanningsarm en plaats de snijdraad in de groef.
8. Laat de aluminium pen in de groefsnede op de spanningsarm vallen.
9. Waarborg dat de lage lus in de groef gecentreerd is en dat de draad de zijanten niet raakt.
10. Zet de schuimsnijder rechtop.

ONDERHOUD

- OPMERKING:
- Inspecteer het product na gebruik op schade en slijtage.
  - Als het apparaat niet functioneert volgens de instructies, neem dan contact op met CIVCO.

RECYCLEREN

1. Verwijder zichtbaar vervuilende materialen met een klein, zacht doekje.
2. Veeg droog met pluisvrije doek of laat aan de lucht drogen.



## KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laite on tarkoitettu muottien valmistukseen tarvittavan vaahtomuovin leikkaamiseen.

## HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäriille tai lääkärin määräyksestä.

### VAROITUS

- *Tämän tuotteen käyttäjä on veloitettu varmistamaan potilaille, työntekijöille ja itselleen mahdollisimman hyvän suojan vaaratilanteiden varalta. Käytä vaaratilanteiden välttämiseksi kaikkia suositeltuja suojarusteita ja noudata laitoksesi säätämiä turvallisuuskäytäntöjä.*
- *Tarkista vaahtomuovin leikkuri ja virtajohdot säännöllisesti kulumien varalta. Älä käytä laitetta, jos se näyttää vahingoittuneelta.*
- *Kysy lupa laitoksesi vastaavalta henkilöltä ennen laitteen kokoamista ja asennusta.*

## VAAHTOMUOVIN LEIKKURIN KÄYTTÖ

### VAROITUS

- *Jännitteet: MT-900 : 115 VAC, 60 Hz; MT-900-EX : 230 VAC, 50 Hz.*
- *Vajjeri ja virtakytkin kuumenevat käytön aikana.*
- *Vaahtomuovin paksuuden ei tule ylittää: 2,54 cm.*
- *Käytä vain CIVCO:n valmistamaa, onkologisesti korkealaatuista vaahtomuovia.*

1. Määritä kasvaimen alue vaahtomuoviin.
2. Kytke virta pois päältä.
3. Kiinnitä vaahtomuovin leikkuri sopivaan GFCI (ground fault circuit interrupter)-liitinporttiin.
4. Kytke virta päälle ja esikuumenna leikkuuvajjeri.
5. Leikkaa määritetty muoto.
6. Anna vajjerin polttaa pois ylimääräinen vaahtomuovi.
7. Kytke vaahtomuovin leikkuri pois päältä, kun se ei ole käytössä.

## LEIKKUUVAIJERIN ASENTAMINEN

### VAROITUS

- *Vaahtomuovin leikkuri on yhteensopiva ainoastaan CIVCO-vajjereiden kanssa.*

1. Kytke virta pois päältä ja irrota vaahtomuovin leikkuri.
2. Anna vajjerin jäähtyä.
3. Poista vajjeri virtakytkimen aukosta.
4. Käännä vaahtomuovin leikkuri kyljelleen siten, että urosliitin näkyy ja irrota sitten vajjeri liittimestä.
5. Vie uusi leikkuuvajjerin lenkki reiän läpi työtason päällä.
6. Aseta liitin vajjerilenkin keskiosan läpi ja vedä leikkuuvajjerin vastakkaisesta päästä, kunnes loppupään urosliitin on muovisen holkin urassa.
7. Työnnä varoen virtakytkintä ja liu'uta leikkuuvajjeri uraan.
8. Aseta alumiininasta virtakytkimen uravakoon.
9. Varmista, että alempi lenkki on keskitetty uraan ja ettei vajjeri kosketa reunoja.
10. Aseta vaahtomuovin leikkuri pystysuoraan asentoon.

## YLLÄPITO

- HUOMAUTUS:
- Tarkista tuote vaurioiden ja kulumisen varalta jokaisen käytön jälkeen.
  - Jos laite ei toimi ohjeiden mukaisesti, ota yhteys CIVCO:on.

## UUDELLEENKÄSITTELY

1. Poista näkyvät epäpuhtaudet kostealla liinalla.
2. Pyyhi kuivaksi nukkaamattomalla liinalla tai anna kuivua.

## UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif sert à couper de la mousse pour des moules.

## ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

### AVERTISSEMENT

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'assurer une gestion des risques au niveau le plus élevé, pour le personnel et pour eux-mêmes. Pour éviter tout risque, porter l'équipement de protection recommandé et suivre les principes de contrôle des risques en vigueur dans votre établissement.*
- *Contrôler régulièrement le coupeur de mousse et les cordons d'alimentation pour détecter tout signe de détérioration. Ne pas utiliser si l'appareil semble endommagé.*
- *Consulter le responsable des locaux avant le montage et l'installation.*

## UTILISATION DU COUPEUR DE MOUSSE

### AVERTISSEMENT

- *Puissance requise : le MT-900 fonctionne avec du 115 VCA, 60 Hz ; le MT-900-EX • avec du 230 VCA, 50 Hz.*
- *Le fil et le bras de tension deviennent chauds pendant l'utilisation.*
- *Ne pas dépasser une épaisseur de mousse de : 2,5cm.*
- *Utilisez uniquement de la mousse haute de qualité oncologique, comme celle fournie par CIVCO.*

1. Tracez la forme représentant la zone de la tumeur sur la mousse.
2. Mettez l'appareil hors tension.
3. Branchez le coupeur de mousse à la prise appropriée du disjoncteur de fuite à la terre.
4. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur « on » pour préchauffer le fil coupant.
5. Découpez la forme tracée.
6. Laissez le fil couper la mousse en top.
7. Eteignez le coupeur de mousse lorsqu'il n'est pas utilisé.

## INSTALLATION DU FIL COUPANT

### AVERTISSEMENT

- *Le coupeur de mousse est compatible uniquement avec les fils coupants de CIVCO.*

1. Mettez le coupeur de mousse hors tension et débranchez-le.
2. Attendez que le fil refroidisse.
3. Retirez le fil de la rainure dans le bras de tension.
4. Tournez le coupeur de mousse sur le côté pour exposer le connecteur mâle et retirez le fil du connecteur.
5. Faites passer la boucle du nouveau fil coupant dans le trou sur la surface de travail.
6. Passez le connecteur par le centre de la boucle et tirez sur l'extrémité opposée du fil coupant jusqu'à ce que le connecteur mâle soit dans la douille en plastique.
7. Appuyez doucement sur le bras de tension et faites entrer le fil coupant dans la douille.
8. Posez la broche en aluminium dans l'entaille de la douille sur le bras de tension.
9. Vérifiez que la boucle du bas soit centrée sur la douille et que le fil ne touche pas les côtés.
10. Posez le coupeur de mousse en position droite.

## ENTRETIEN

- REMARQUE:
- Inspectez le produit pour détecter des signes de dommages ou d'usure générale après utilisation.
  - Si l'appareil ne fonctionne pas d'après les instructions, contacter CIVCO.

RETRAITEMENT


1. Eliminer les contaminants visibles avec un tissu doux et humide.
2. Sécher en essuyant avec un chiffon non pelucheux ou laisser sécher à l'air.

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist zum Schneiden von Schaumstoff für Formen vorgesehen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.


 **WARNHINWEIS**

- *Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad des Sicherheitsschutzes zu gewährleisten. Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, alle empfohlenen Schutzausrüstungen tragen und die in Ihrer Organisation vorgeschriebenen Sicherheitsschutzvorschriften befolgen.*
- *Überprüfen Sie den Schaumstoffschneider und die Stromkabel regelmäßig auf mögliche Schäden. Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt scheint.*
- *Vor Zusammenbau und Installation verständigen Sie bitte den Leiter Ihrer Einrichtung.*

DEN SCHAUMSTOFFSCHNEIDER VERWENDEN **WARNHINWEIS**

- *Erforderliche Stromspannung: 115 V, 60 Hz für MT-900; 230 V, 50 Hz für MT-900-EX.*
- *Draht und Spannungsarm werden während des Gebrauchs heiß.*
- *Die Schaumstoffstärke darf 2,54 cm nicht übersteigen.*
- *Verwenden Sie nur qualitativ hochwertigen, onkologisch geeigneten Schaumstoff, wie von CIVCO bereitgestellt.*

1. Zeichnen Sie den Tumorbereich auf dem Schaumstoff nach.
2. Schalten Sie das Gerät aus.
3. Stecken Sie den Schaumstoffschneider an einer mit einem Fehlerstromschutzschalter geschützten Steckdose an.
4. Schalten Sie das Gerät ein, um den Schneidedraht vorzuwärmen.
5. Schneiden Sie den nachgezeichneten Bereich aus.
6. Lassen Sie den überschüssigen Schaumstoff vom Draht abbrennen.
7. Schalten Sie den Schaumstoffschneider aus, wenn er nicht in Gebrauch ist.

SCHNEIDEDRAHT EINSETZEN **WARNHINWEIS**

- *Für den Schaumstoffschneider eignet sich nur Schneidedraht von CIVCO.*

1. Den Schaumstoffschneider ausschalten und ausstecken.
2. Warten Sie, bis der Draht abgekühlt ist.
3. Entfernen Sie den Draht aus dem Schlitz im Spannungsarm.
4. Legen Sie den Schaumstoffschneider auf die Seite, um an den Drahtstecker zu gelangen, und entfernen Sie den Draht vom Stecker.
5. Führen Sie den neuen Schneidedraht mit einer Schlaufe durch das Loch auf der Arbeitsoberfläche.
6. Führen Sie den Stecker durch die Drahtschlaufe und ziehen Sie das andere Ende des Schneidedrahtes durch, bis der untere Stecker in der Plastikbuchsenut ist.
7. Drücken Sie den Spannungsarm sanft nach unten und schieben Sie den Schneidedraht in die Nut.
8. Aluminiumstift in die Nut auf dem Spannungsarm legen.
9. Achten Sie darauf, dass die untere Schlaufe in der Nut zentriert ist und der Draht die Seiten nicht berührt.
10. Stellen Sie den Schaumstoffschneider aufrecht hin.

## WARTUNG

- HINWEIS:
- Das Gerät nach dem Gebrauch auf Zeichen von Beschädigung und Abnutzungserscheinungen prüfen.
  - Falls das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend funktioniert, mit CIVCO in Kontakt treten.

## WIEDERAUFBEREITUNG

1. Sichtbare Verunreinigungen mit einem weichen, feuchten Tuch entfernen.
2. Mit einem trockenen, fusselfreiem Tuch abreiben oder an der Luft trocknen lassen.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για την κοπή αφρώδους υλικού για καλούπια.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο εφικτό βαθμό προστασίας από τους κινδύνους για τους ασθενείς, τους συναδέλφους τους και τους ίδιους. Για να αποφεύγετε την έκθεση σε κινδύνους, φροντίστε να φοράτε τον προστατευτικό εξοπλισμό και να ακολουθείτε τις πολιτικές ασφαλείας που ακολουθεί γενικά ο χώρος εργασίας σας.
- Ελέγχετε τακτικά τον κοπτήρα αφρώδους υλικού και τα καλώδια τροφοδοσίας για σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Συμβουλευτείτε το διαχειριστή του χώρου εργασίας σας πριν από τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΠΤΗΡΑ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΥΛΙΚΟΥ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Προδιαγραφές τάσης: MT-900: 115 VAC, 60 Hz, MT-900-EX: 230 VAC, 50 Hz.
- ο σύρμα και ο βραχίονας τάσης θερμαίνονται όταν χρησιμοποιούνται.
- Το πάχος του αφρώδους υλικού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από: 1 ίντσα (2,54cm).
- Χρησιμοποιείτε μόνον υψηλής ποιότητας αφρώδες υλικό για ογκολογική χρήση, το οποίο παρέχεται από τη CIVCO.

1. Χαράξτε το σχήμα που αντιπροσωπεύει την περιοχή του όγκου στο αφρώδες υλικό.
2. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας.
3. Συνδέστε τον κοπτήρα αφρώδους υλικού στην κατάλληλη υποδοχή GFCI (διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης).
4. Ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας για να προθερμανθεί το σύρμα κοπής.
5. Κόψτε το σχήμα.
6. Αφήστε το σύρμα να κάψει το αφρώδες υλικό που περισσεύει.
7. Θέστε τον κοπτήρα αφρώδους υλικού εκτός λειτουργίας όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΡΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο κοπτήρας αφρώδους υλικού είναι συμβατός με τα σύρματα κοπής της CIVCO μόνο.

1. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αποσυνδέστε τον κοπτήρα αφρώδους υλικού από την παροχή ρεύματος.
2. Περιμένετε να κρυώσει το σύρμα.
3. Βγάλτε το σύρμα από τη σχισμή στο βραχίονα τάσης.
4. Γυρίστε τον κοπτήρα αφρώδους υλικού στη μία πλευρά του για να εκτεθεί ο αρσενικός συνδετήρας σύρματος και βγάλτε το σύρμα από το συνδετήρα.
5. Περάστε το νέο βρόχο σύρματος κοπής από την οπή στην επιφάνεια εργασίας.
6. Περάστε το συνδετήρα από το κέντρο του συρμάτινου βρόχου και τραβήξτε το απέναντι άκρο του σύρματος κοπής μέχρις ότου ο κάτω αρσενικός συνδετήρας βρεθεί μέσα στην πλαστική αύλακα έδρασης.
7. Πιέστε το βραχίονα τάσης απαλά προς τα κάτω και σύρετε το σύρμα κοπής μέσα στην αύλακα.
8. Αφήστε τον πείρο από αλουμίνιο στην αύλακα που έχει κοπεί στο βραχίονα τάσης.

9. Βεβαιωθείτε ότι ο κάτω βρόχος είναι κεντραρισμένος μέσα στην αύλακα και το σύρμα δεν έρχεται σε επαφή με τις πλευρές.
10. Τοποθετήστε τον κοπτήρα αφρώδους υλικού σε όρθια θέση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Επιθεωρείτε το προϊόν για ζημιές και γενικές φθορές μετά τη χρήση.
  - Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τη CIVCO.

## ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

1. Αφαιρέστε τις ορατές μολυσματικές ουσίες χρησιμοποιώντας μαλακό, νωπό ύφασμα.
2. Στεγνώστε με ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι ή αφήστε να στεγνώσει με τον αέρα.

## USO PREVISTO

Il dispositivo è previsto per il taglio della schiuma per stampi.

## ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

### AVVERTENZA

- *Gli utilizzatori del presente prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di garantire il massimo livello di controllo dei rischi per proteggere se stessi e i rispettivi colleghi. Per evitare rischi per la sicurezza, indossare tutto l'equipaggiamento di protezione consigliato e attenersi alle norme di controllo di sicurezza stabilite dalla propria struttura.*
- *Controllare regolarmente che la fresa per schiuma e i cavi di alimentazione non presentino segni di usura. Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Prima dell'assemblaggio e dell'installazione contattare il responsabile della struttura.*

## UTILIZZO DELLA FRESA PER SCHIUMA

### AVVERTENZA

- *Requisiti di tensione: MT-900 è 115 V CA, 60 Hz; MT-900-EX è 230 V CA, 50 Hz.*
- *Il filo e il braccio di tensione si surriscaldano durante l'utilizzo.*
- *Lo spessore della schiuma non dovrà superare: 2,54 cm.*
- *Utilizzare solo schiuma di qualità oncologica come fornita da CIVCO.*

1. Tracciare la forma riproducendo l'area del tumore nella schiuma.
2. Spegner l'interruttore di alimentazione.
3. Collegare la fresa per schiuma ad una presa provvista di interruttore differenziale (GFCI).
4. Accendere l'interruttore di alimentazione per preriscaldare il filo di taglio.
5. Tagliare la forma tracciata.
6. Lasciare che il filo bruci la schiuma in eccesso.
7. Spegner la fresa per schiuma quando non è utilizzata.

## INSTALLAZIONE DEL FILO DI TAGLIO

### AVVERTENZA

- *La fresa per schiuma è compatibile solo con fili di taglio CIVCO.*

1. Spegner l'interruttore di alimentazione e scollegare la fresa per schiuma.
2. Attendere che il filo si raffreddi.
3. Rimuovere il filo dalla scanalatura nel braccio di tensione.
4. Ruotare la fresa per schiuma sul suo lato per esporre il connettore maschio per filo e rimuovere il filo dal connettore.
5. Far passare un nuovo anello di filo di taglio attraverso il foro sulla superficie di lavoro.
6. Collocare il connettore attraverso il centro dell'anello del filo e tirare l'estremità opposta del filo di taglio fino a quando il connettore maschio inferiore sia nella scanalatura della boccola in plastica.
7. Premere delicatamente sul braccio di tensione e fare scivolare il filo di taglio nella scanalatura.
8. Appoggiare il perno in alluminio nel taglio della scanalatura sul braccio di tensione.
9. Accertarsi che l'anello inferiore sia centrato nella scanalatura e che il filo non tocchi i lati.
10. Collocare la fresa per schiuma in posizione verticale.

## MANUTENZIONE

- NOTA:
- Esaminare il prodotto dopo l'utilizzo per rilevare eventuali danni e usura generale.
  - Se il dispositivo non funziona secondo quanto specificato nelle istruzioni, contattare CIVCO.



RIGENERAZIONE

1. Rimuovere i contaminanti visibili usando un panno umido morbido.
2. Asciugare passando un panno senza lanugine o lasciare asciugare.

## 使用目的

本装置は、モールドの発泡体を切断するために設計されています。

## 注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

- 本製品のユーザーは、他の従業員や自分自身に対して、最高レベルの安全管理を行う義務と責任があります。事故防止のために、あらゆる保護装備を着用し、施設の安全管理方針に従ってください。
- 発泡体カッターと電源コードは、劣化や損傷がないか定期的検査して下さい。デバイスに損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 組立および設置の前に、施設マネージャに相談します。

## 発泡体カッターを使用する

### 警告

- 電圧要件：MT-900は115VAC、60Hz、MT-900-EXは230VAC、50Hzです。
- ご使用中はワイヤや張力アームが熱くなります。
- 発泡体の厚さは次の数値を超えないこと。1インチ(2.54cm)。
- CIVCO社から提供されているような、高品質のオンコロジューグレードの発泡体のみを使用すること。

1. 発泡体上の腫瘍面積の形をトレースします。
2. 電源スイッチをきります。
3. 泡体カッターを適切なGFCI(漏電回路安全装置)のソケットに差し込みます。
4. 電源スイッチをいれて、切断ワイヤをあらかじめ暖めます。
5. その形に切り抜きます。
6. 余分な発泡体をワイヤで焼き切ります。
7. 使用しない時は、フォームカッターの電源はきってください。

## 切断ワイヤのインストール

### 警告

- 発泡体カッターは、CIVCO社の切断ワイヤのみ互換性があります。

1. 電源スイッチをきり、発泡体カッターのプラグを抜きます。
2. ワイヤの熱が冷めるまで待ちます。
3. ワイヤを張力アームのスロットから取り外します。
4. 発泡体カッターをひねると側面にオスのコネクタがありますので、ワイヤをコネクタから取り外します。
5. 新しい切断ワイヤのループを作業代の穴に通します。
6. コネクタをワイヤループの中央に作業台き、底にあるオスのコネクタがプラスチックの軸受けの溝に入るまで、切断ワイヤの反対側の端を引いて下さい。
7. 張力アームをゆっくりと押して、切断ワイヤを溝に滑らせます。
8. アルミニウムのピンを張力アームの溝切りに置きます。
9. 下のループが溝の中央に置かれ、ワイヤが両側面に触れていないことを確認します。
10. 発泡体カッターを垂直に置きます。

## メンテナンス

- 備考:
- 使用後は損傷や一般的な磨耗がないか、製品を検査します。
  - 本製品が説明の通りに機能しない場合は CIVCO までご連絡ください。

## 再処理

1. 軟らかい湿った布を使用して見える汚染物質を取り除いてください。
2. 糸くずのない布で拭いて乾燥させるか、または空気乾燥させてください。

## ANVENDELSESOMRÅDE

Utstyret er beregnet til kutting av skumplast for avstøpninger.

## FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

### ADVARSEL

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medar-beidere og seg selv best mulig beskyttelse mot sikkerhetsmessige farer. For å unngå sikkerhetsmessige farer, må alt anbefalt verneutstyr brukes og alle sikkerhetspåbud for institusjonen må overholdes.*
- *Sjekk skumplastkutteren og strømledningene jevnlig for tegn på skader. Skal ikke brukes hvis utstyret synes å være skadet.*
- *Rådfør deg med avdelingslederen før sammenkobling og installering.*

## BRUK AV SKUMPLASTKUTTEREN

### ADVARSEL

- *Spenningskrav: MT-900 er 115 V AC, 60 Hz; MT-900-EX er 230 V AC, 50 Hz.*
- *Tråden og spennarmen blir varme under bruk.*
- *Skumplasttykkelse som ikke må overskrides: 1" (2.54 cm).*
- *Bruk bare høykvalitets skumplast av onkologkvalitet slik den leveres av CIVCO.*

1. Marker fasongen til tumorområdet på skummet.
2. Slå strømbryteren av.
3. Plugg vannbadet til en passende GFCI (jordfeilsikrings) -kontakt.
4. Slå på strømbryteren for å forvarme skjæretråden.
5. Skjær ut fasongen.
6. La tråden brenne vekk overflødig skum.
7. Slå av skumplastkutteren når den ikke er i bruk.

## INSTALLERING AV EN KUTTETRÅD

### ADVARSEL

- *Skumplastkutteren er bare kompatibel med CIVCO kuttetråder.*

1. Slå av strømbryteren og trekk ut støpselet til skumplastkutteren.
2. Vent på at tråden kjøles.
3. Fjern tråden fra slissen i spennarmen.
4. Snu skumplastkutteren på siden for å eksponere han-trådkonnektoren, og fjern tråden fra konnektoren.
5. Tre ny kuttetrådløkke gjennom hullet på arbeidsflaten.
6. Plasser konnektoren gjennom midten på trådløkken og dra den motsatte enden av kuttetråden gjennom til den nederste hankonnektoren er inne i plastbøssingrillen.
7. Skyv forsiktig nedover på spennarmen og tre kuttetråden inn i rillen.
8. La aluminiumsnålen hvile i rilleutskjæringen på spennarmen.
9. Sikre at nederste løkke er sentrert i rillen og at tråden ikke berører sidene.
10. Rett opp skumplastkutteren.

## VEDLIKEHOLD

- MERK:
- Inspiser produktet for skade og generell slitasje etter bruk.
  - Hvis utstyret ikke fungerer som det skal, må CIVCO kontaktes.

OMBEHANDLING

1. Fjern synlige kontaminanter ved bruk av en myk, fuktig klut.
2. Tørk tørt med en lofri klut, eller la det lufttørkes.

## UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a cortar espuma para moldes.

## ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

### ⚠️ AVISO

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de fornecer o mais alto nível de controlo de riscos de segurança para os seus colegas e para si próprios. Para evitar riscos de segurança, utilize todos os equipamentos de protecção recomendados e siga as políticas de controlo de segurança estabelecidas pela sua instituição.*
- *Verifique rotineiramente o cortador de espuma e os cabos para detectar sinais de desgaste. Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.*
- *Consulte o administrador do local antes da montagem e instalação.*

## UTILIZAÇÃO DO CORTADOR DE ESPUMA

### ⚠️ AVISO

- *Requisitos de voltagem: MT-900 é de 115 VCA, 60 Hz; MT-900-EX é de 230 VCA, 50 Hz.*
- *O fio e o braço de tensão aquecem durante a utilização.*
- *A espessura da espuma não deve exceder: 2,54 cm.*
- *Utilizar apenas espuma de grau oncológico de alta qualidade conforme fornecido pela CIVCO.*

1. Desenhe a forma representando a área do tumor na espuma.
2. Desligue o interruptor de alimentação.
3. Ligue o cortador de espuma ao receptáculo GFCI (corte de circuito de falha de terra) apropriado.
4. Ligue o interruptor de alimentação para pré-aquecer o fio de corte.
5. Recorte a forma traçada.
6. Permita que o fio queime a espuma em excesso.
7. Desligue o cortador de espuma quando não estiver a ser utilizado.

## INSTALAÇÃO DO FIO DE CORTE

### ⚠️ AVISO

- *O cortador de espuma é compatível apenas com fios de corte da CIVCO.*

1. Desligue o interruptor da potência e retire a ficha do cortador de espuma da tomada.
2. Espere que o fio arrefeça.
3. Remova o fio da ranhura no braço de tensão.
4. Rode o cortador de espuma de lado para expor o conector macho do fio e remova o fio do conector.
5. Passe um novo laço de fio de corte através do orifício na superfície de trabalho.
6. Passe o conector através do centro do laço do fio e puxe a extremidade oposta do fio de corte através até o conector macho inferior se encontrar na ranhura do mancal.
7. Pressione suavemente o braço de tensão para baixo e deslize o fio de corte para dentro da ranhura.
8. Apoie o pino de alumínio no recorte da ranhura no braço de tensão.
9. Certifique-se de que o laço inferior se encontra centrado na ranhura e que o fio não está a tocar nos lados.
10. Coloque o cortador de espuma na vertical.

## MANUTENÇÃO

- NOTA:
- Após a utilização, inspecione o produto para detectar danos e desgaste geral.
  - Se o dispositivo não funcionar de acordo com as instruções, contactar a CIVCO.

REPROCESSAMENTO

1. Remova os contaminantes visíveis utilizando um pano humedecido.
2. Seque o dispositivo com um pano de algodão ou deixe secar ao ar.

## 预期用途

本器械用于切割模具的泡沫。

## 小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

### 警告

- 本产品的用户有义务和责任采取最严格的安全风险控制措施，避免同事和本人受伤。为了避免安全风险，应佩戴所有建议的保护装备，并遵守所在机构制定的安全控制规定。
- 例行检查泡沫切割机以及电源线是否存在损坏迹象。如器械有损坏迹象，切勿使用。
- 在组装和安装之前，请向所在机构的管理员咨询。

## 使用泡沫切割机

### 警告

- 电压要求：MT-900为VAC, 60 Hz；MT-900-EX为230 VAC, 50 Hz。
- 使用过程中，切割线和张紧臂会变热。
- 泡沫厚度不超过：1"（2.54cm）。
- 仅使用CIVCO提供的高质量肿瘤医疗级泡沫。

1. 在泡沫上描出肿瘤部位的形状。
2. 关闭电源开关。
3. 将泡沫切割机的插头连接至适当的接地故障断路器（GFCI）插座。
4. 打开电源开关，预热切割线。
5. 切割出描绘的形状。
6. 使切割线烧掉多余的泡沫。
7. 不使用时，关闭泡沫切割机。

## 安装切割线

### 警告

- 泡沫切割机仅适用CIVCO切割线。

1. 关闭电源开关，并拔掉泡沫切割机的插头。
2. 等待切割线冷却。
3. 将切割线从张紧臂中的槽口拆下。
4. 将泡沫切割器转动至其侧面，露出公头接头，并将切割线从接头上拆下来。
5. 将新的切割线回路穿过工作面上的孔。
6. 将接头放在切割线回路的中间位置，并拉动切割线的两头通过，直到底部的公头接头位于塑料壳上的槽中。
7. 轻轻地按下张紧臂，将切割线滑入槽中。
8. 将铝制插销放入张紧臂中的槽口中。
9. 确保较低的回路的中心位于槽中，且切割线不触及到侧面。
10. 将泡沫切割机竖立起来。

## 维护

- 注意：
- 使用后，检查产品是否存在损害或一般性磨损。
  - 如器械工作与说明不符，请联系CIVCO。

## 再处理

1. 使用软湿布明显的清除污渍。
2. 使用不起毛的布料擦干或风干。



## USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para cortar espuma para moldes.

## PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

### ADVERTENCIA

- *Los usuarios de este producto tienen obligación y responsabilidad de proporcionar el más alto nivel de control de seguridad a los compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar peligros de seguridad, utilice todo el equipo protector recomendado y siga las políticas de control definidas en su establecimiento.*
- *Controle regularmente el cortador de espuma y los cables de alimentación para detectar signos de deterioro. No utilice el dispositivo si presenta signos de estar dañado.*
- *Consulte al gerente de su institución antes del montaje e instalación.*

## USO DEL CORTADOR DE ESPUMA

### ADVERTENCIA

- *Requerimientos de tensión eléctrica: El MT-900 es para 115 V CA, 60 Hz; el MT-900-EX es para 230 V CA, 50 Hz.*
- *El alambre y el brazo de tensión se calientan durante el uso.*
- *El grosor de la espuma no debe exceder: 1 pulg. (2,54cm).*
- *Use sólo la espuma de alta calidad para uso oncológico suministrada por CIVCO.*

1. Marque la forma representativa de la superficie del tumor sobre la espuma.
2. Apague la llave de encendido.
3. Enchufe el cortador de espuma en la toma del interruptor GFCI (con circuito de falla a tierra).
4. Encienda la llave de alimentación para pre-calentar el alambre cortador.
5. Recorte la forma trazada.
6. Deje que el cable queме la espuma sobrante.
7. Apague el cortador de espuma cuando no esté en uso.

## CÓMO INSTALAR EL ALAMBRE CORTADOR

### ADVERTENCIA

- *El cortador de espuma es compatible sólo con los alambres cortadores CIVCO.*

1. Apague la llave de alimentación y desenchufe el cortador de espuma.
2. Espere hasta que el alambre se enfríe.
3. Retire el alambre de la ranura en el brazo de tensión.
4. Dé vuelta lateralmente el cortador de espuma para que se vea el conector macho del alambre y extraiga el alambre del conector.
5. Pase un nuevo lazo de alambre cortador a través del orificio sobre la superficie de trabajo.
6. Coloque el conector a través del centro del lazo de alambre y tire del extremo opuesto del alambre cortador hasta que el conector macho inferior esté en la ranura plástica del buje.
7. Baje suavemente el brazo de tensión y deslice el alambre cortador dentro de la ranura.
8. Apoye el pasador de aluminio en la ranura cortada en el brazo de tensión.
9. Asegúrese de que el lazo inferior esté centrado en la ranura y que el alambre no toque los costados.
10. Ponga derecho el cortador de espuma.

## MANTENIMIENTO

- NOTA:
- Después de usar el producto, inspecciónelo para comprobar si presenta signos de deterioro y desgaste general.
  - Si el aparato no funciona de acuerdo con las instrucciones, póngase en contacto con CIVCO.

## REPROCESADO

1. Retire los contaminantes visibles con un paño suave y húmedo.
2. Limpie y seque con un paño que no despida pelusa o déjelo secarse al aire.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att skära till skum för formar.

## OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

### VARNING

- Användare av den här produkten har skyldighet och ansvar att tillhandahålla högsta möjliga kontroll av säkerhetsriskerna för sina medarbetare och sig själva. För att undvika säkerhetsrisker ska all rekommenderad skyddsutrustning användas och bestämmelserna för säkerhetskontroll för er anläggning följas.
- Kontrollera regelbundet skumskärare och strömsladdar med avseende på tecken på försämring. Använd inte om enheten verkar skadad.
- Konsultera anläggningens chef innan montering och installation.

## ANVÄNDA SKUMSKÄRARE

### VARNING

- Spänningskrav: MT-900 är 115 V växelström, 60 Hz; MT-900-EX är 230 V växelström, 50 Hz.
- Tråd och spännarm blir varm under användning.
- Skummet får ej vara tjockare än: 2,54 cm (1").
- Använd endast högkvalitativt skum av onkologisk klass som tillhandahålls av CIVCO.

1. Rita upp konturen av tumömrådet på skum.
2. Slå ifrån strömbrytaren.
3. Anslut skumskäraren till lämpligt GFCI-uttag (med jordfelsbrytare).
4. Slå till strömbrytaren för att förvärma skärtråden.
5. Skär ut konturformen.
6. Låt tråden bränna av överskottsskum.
7. Stäng av skumskäraren när den inte används.

## MONTERA SKÄRTRÅD

### VARNING

- Skumskäraren är endast kompatibel med CIVCO-skärtråd.

1. Slå ifrån strömbrytaren och koppla bort skumskäraren från strömmen.
2. Vänta tills tråden har svalnat.
3. Ta bort tråden från skåran i spännarmen.
4. Lägg skumskäraren på sidan för att få fram trådhananslutningen och ta bort tråden från anslutningen.
5. För in en ny skärtrådsögla genom hålet på arbetsytan.
6. För anslutningen genom mitten av trådgöglan och dra i motsatt ände av skärtråden tills den nedre hananslutningen befinner sig i plastbussnings-skåran.
7. Tryck försiktigt spännarmen neråt och för in skärtråden i skåran.
8. Sätt in aluminiumsprinten i skåran på spännarmen.
9. Kontrollera att den nedre göglan är centrerad i skåran och att tråden inte vidrör sidorna.
10. Ställ skumskäraren upprikt.

## UNDERHÅLL

- OBS:
- Syna produkten för skada och allmänt slitage efter användning.
  - Kontakta CIVCO om enheten inte fungerar enligt anvisningarna.

RENGÖRING

1. Avlägsna synliga kontamineringar med en mjuk, fuktig trasa.
2. Torka torrt med en luddfri trasa eller låt lufttorka.

## KULLANIM AMACI

Cihaz, kalıplar için köpük kesmek üzere tasarlanmıştır.

## DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

### UYARI

- *Bu ürünün Kullanıcılar işçiler ve kendilerine güvenlik tehlikesi kontrolü en yüksek derecede sağlamak yükümlülüğü ve sorumluluğu var. Emniyet tehlikeleri önlemek için, önerilen tüm koruyucu ekipman giyin ve tesis tarafından kurulan güvenlik kontrolü politikalarını takip edin.*
- *Köpük kesici ve güç kablolarının özelliğini koruduğunu düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı görünüyorsa cihazı kullanmayın.*
- *Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.*
- *Montaj ve kurulumdan önce tesisinizin müdürüne danışın.*

## KÖPÜK KESİCİNİN KULLANIMI

### UYARI

- *Voltaj gereksinimleri: MT-900 için 115 VAC, 60 Hz; MT-900-EX için 230 VAC, 50 Hz.*
- *Tel ve gergi kolu kullanım sırasında ısınır.*
- *Azami köpük kalınlığı: 2,54 cm (1").*
- *Yalnızca CIVCO tarafından tedarik edilen gibi yüksek kalite onkoloji sınıfı köpük kullanın.*

1. Tümör alanını gösteren şekli köpüğün üzerine izleyin.
2. Güç anahtarını kapalı konuma getirin.
3. Köpük kesicinin fişini uygun GFCI (topraklama arızası devre şalteri) prizine takın.
4. Kesme telini ön ısıtmak için güç anahtarını açık konuma getirin.
5. İzli şekli kesip çıkarın.
6. Telin fazlalık köpüğü yakarak atmasını bekleyin.
7. Kullanılmadığında köpük kesiciyi kapatın.

## KESME TELİNİN TAKILMASI

### UYARI

- *Köpük kesici, yalnızca CIVCO kesme telleriyle uyumludur.*

1. Güç anahtarını kapalı konuma getirin ve köpük kesicinin fişini çıkarın.
2. Telin soğumasını bekleyin.
3. Teli, gergi kolundaki yuvadan çıkarın.
4. Erkek tel konnektörünün ekspozite etmek için köpük kesiciyi yana çevirin ve teli konnektörden çıkarın.
5. Yeni kesme teli lupunu çalışma yüzeyindeki delikten geçirin.
6. Konnektörü tel lupunun ortasından geçirin ve alt erkek konnektör plastik buşing oluşuna girene kadar kesme telinin diğer ucundan çekin.
7. Gergi kolunu hafifçe bastırın ve kesme telini oluğa kaydırın.
8. Alüminyum pimi, gergi kolundaki oluk kesliğinde bırakın.
9. Alt lupun oluşun içinde ortalandığından ve kenarlara temas etmediğinden emin olun.
10. Köpük kesiciyi dik konuma getirin.

## BAKIM

- NOT:
- Kullandıktan sonra üründe hasar olup olmadığını ve genel aşınma durumunu kontrol edin.
  - Cihazın talimatlar doğrultusunda çalışmaması halinde CIVCO ile iletişime geçin.

## TEKRAR KULLANIM

1. Yumuşak, nemli bir bez kullanarak görünen kirleri temizleyin.
2. Tüy bırakmayan bir bezle silerek kurulayın ya da doğal olarak kurumaya bırakın.



# CIVCO

**CORPORATE OFFICE**

2301 JONES BLVD., CORALVILLE, IA 52241  
319.248.6757  
INFO@CIVCORT.COM

**GLOBAL SALES OFFICE**

1401 8TH STREET SE, ORANGE CITY, IA 51041  
712.737.8688, 800.842.8688  
FAX: 712.737.8654

---

COPYRIGHT © 2018 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA. ALL PRODUCTS MAY NOT BE LICENSED IN ACCORDANCE WITH CANADIAN LAW.

[WWW.CIVCORT.COM](http://WWW.CIVCORT.COM)